



Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „ Dohoda“)

kterou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody

1. **statutární město Hradec Králové**
se sídlem: Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové
IČO: 00268810
DIČ: CZ 00268810
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
Číslo účtu: 426511/0100
zastoupená: Ing. Lukášem Řádkem, MBA, náměstkem primátorky
(dále jen „stavebník“)

2. **Vodafone Czech Republic a.s.**
sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5
IČO: 25788001
DIČ: CZ25788001
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064
bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka
číslo účtu: [REDACTED]
zastoupená: [REDACTED] na základě pověření
kontakt v technických věcech:
(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:
 - a) p.č. 659/1 v k.ú. Třebeš, obec Hradec Králové,
 - b) p.č. 94/64 v k.ú. Třebeš, obec Hradec Králové,
 - c) p.č. 81/53 v k.ú. Třebeš, obec Hradec Králové.

Vlastníkem uvedených pozemků je:

- a) statutární město Hradec Králové, Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové.

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

- b) statutární město Hradec Králové, Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové
 - c) Královéhradecký kraj, Pivovarské náměstí 1245/2, 500 03 Hradec Králové s právem hospodaření. Správa silnic Královéhradeckého kraje, Na Okrouhlíku 1371/30, 500 02 Hradec Králové
2. Překládka bude realizována do stávajících pozemků uvedených v předchozím odstavci tohoto článku.
3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

SO 451 Přeložka opt. kabelů CETIN+UPC v rámci akce s názvem „Silnice III/29810 Vysoká nad Labem – Hradec Králové (Třebeš)

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této Dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

SO 451 Přeložka opt. kabelů CETIN+UPC v rámci akce s názvem „Silnice III/29810 Vysoká nad Labem – Hradec Králové (Třebeš)

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky, tj. s vypracováním projektové dokumentace překládky, jejím řádným projednáním s příslušnými správními orgány, následným provedením realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti: vlastníku dotčené nemovitosti na jeho účet v souladu se smlouvou o zřízení služebnosti.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod v souvislosti s přípravou a realizací překládky způsobených třetími osobami.
4. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě

Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1, bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1 tohoto článku.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracována společností STRADA HK spol. s r.o., IČO: 27535461, se sídlem Ječná 510, 500 03 Hradec Králové.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba Vodafone [REDAKCE]
[REDAKCE] korespondenční adresa náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5.
4. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této Dohody.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzoru v příloze a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) dle čl. 5 odst. 1 této smlouvy Vodafone na adresu náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5, před započítím realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí realizaci překládky. Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem Vodafone (dle čl. 5 odst. 3), a to elektronicky na adrese: [REDAKCE]

2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností souvisejících s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
7. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
8. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
9. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
10. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

Čl. 7

Předání a převzetí překládky

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce Vodafone k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem Vodafone, jedná se o tyto doklady:

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

- a) technická zpráva o provedení překládky,
- b) měřicí protokoly,
- c) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
- d) dokumentace skutečného provedení překládky dle čl. 8,
- e) vyjádření vlastníků nebo správců dotčených komunikací, chodníků, zeleně ke kvalitě předaných povrchů po ukončení stavby, případně vyjádření vlastníků nebo správců jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených překládkou
- f) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemenu do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
- g) kopie stavebního deníku zhotovitele.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

- 1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
- 2. Stavebník se zavazuje předat Vodafone geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě Vodafone**)
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
 - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
 - d) schématický plán pokládky.

Čl. 9

Záruční podmínky a reklamace

- 1. Stavebník se zavazuje na provedenou a Vodafone převzatou překládku poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí překládky.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

- 1. Tato Dohoda je vypracována ve dvou vyhotoveních. Jedno vyhotovení obdrží stavebník a jedno vyhotovení obdrží Vodafone.
- 2. Stavebník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafone/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu ochranaosobnichudaju@vodafone.cz.
- 3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou

zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.

4. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním smlouvy dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo smlouvu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.
5. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné/neúčinné novým ustanovením platným/účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému ekonomickému účelu ustanovení neplatného/neúčinného. Uvedené platí obdobně i v případě zrušení smlouvy dle § 7 zákona o registru smluv. Do té doby platí odpovídající úprava obecně závazných právních předpisů České republiky.
6. Smluvní strany prohlašují, že na tuto smlouvu se mj. vztahuje zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), a stavebník je dle § 2 cit. zákona subjektem, jehož smlouvy se povinně uveřejňují prostřednictvím registru smluv.
7. Smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv.
8. Vodafone prohlašuje, že souhlasí s uveřejněním této smlouvy v plném znění (včetně všech příloh). Smluvní strany prohlašují, že smlouva neobsahuje žádná obchodní tajemství a Vodafone souhlasí s uveřejněním smlouvy (vč. metadat) bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
9. Dle § 5 odst. 5 zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, je k řádnému uveřejnění smlouvy třeba, aby byla uveřejněna způsobem tam stanoveným, a to včetně vyplnění metadat. Smluvní strany se dohodly, že uveřejní metadata v níže uvedeném rozsahu a prohlašují, že uvedený rozsah metadat:
 - identifikace smluvních stran:
statutární město Hradec Králové, Československé armády 408, 502 00 Hradec Králové, IČO: 00268810, ID datové schránky: bebb2in
Vodafone Czech Republic a.s., náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5, IČO: 25788001, ID datové schránky: 29acihr
 - vymezení předmětu smlouvy: Dohoda o provedení překládky SEK – Silnice III/29810 Vysoká nad Labem – Hradec Králové
 - cena: nelze určit
 - datum uzavření smlouvy: datum podpisu smlouvy poslední smluvní stranou

považují za správný, úplný a v tomto znění plně odpovídající a vyhovující požadavkům zákona o registru smluv.

10. Smluvní strany potvrzují, že si Dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
11. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
12. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
13. V případě, že nedojde do pěti let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.

Za stavebníka:

V Hradci Králové dne **6. 08. 2024**

Za Vodafone:

V Praze dne **9. 07. 2024**

Ing. Lukáš Rádek, MBA
náměstek primátorky

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001. DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

POVĚŘENÍ

Vodafone Czech Republic a.s., se sídlem náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, IČO: 257 88 001, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064, zastoupená [REDACTED]

[REDACTED] dále jen „Společnost“),

tímto pověřuje

[REDACTED]
zaměstnance Společnosti, datum narození [REDACTED] bytem [REDACTED] Zaměstnanec“),

aby vykonával veškeré úkony spojené s uzavíráním smluv týkajících se zřizování věcných břemen a ostatních smluv vztahujících se k podnikatelské činnosti Společnosti v oblasti budování, provozu, údržby a překládek základnových stanic a sítí elektronických komunikací v jednotlivých místech České republiky (dále jen „Smlouvy“).

Pověřený Zaměstnanec je zejména oprávněn zkoumat podmínky Smluv, kontrolovat plnění ze Smluv, účastnit se jednání a vznášet na nich připomínky, návrhy týkající se Smluv a tyto Smlouvy uzavírat/podepisovat. Toto pověření neopravňuje Zaměstnance ke zcizování nemovitostí;

Toto pověření se uděluje na období ode dne jeho vystavení do dne 31. 3. 2025.

Pověřený Zaměstnanec je ve výše uvedeném rozsahu a po výše uvedenou dobu oprávněn a pověřen jednat jménem Společnosti samostatně.

Toto pověření je vyhotoveno v českém a anglickém jazyce. V případě rozporů mezi českou a anglickou verzí má přednost česká verze.

V Praze dne 14-02-2024

Dne 5.3.2024
Pověření přijímá: [REDACTED]

AUTHORIZATION

Vodafone Czech Republic a.s., with the registered office at náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, Corporate ID Number 257 88 001, entered in the Commercial Register with the Prague Municipal Court, Section B, Insert 6064, represented [REDACTED]

[REDACTED] (hereinafter the "Company"),

hereby authorizes

[REDACTED]
an employee of the Company, date of [REDACTED], permanent residence [REDACTED] 101 00 Praha (hereinafter the "Employee").

to execute any and all acts relating to entering into Easement Agreements and other agreements concerning the Company's business in the area of building, working, maintaining and transshipment of BTSs and electronic communication networks within the territory of the Czech Republic (hereinafter the "Agreements").

The Employee is authorised, including but not limited, to examine terms and conditions of the Agreements, to check performance thereof, to participate in negotiations and to raise objections and motions relating to the Agreements and to execute/sign the Agreements. The Authorization does not empower the Employee to alienate real estates;

This Authorization is effective from the date of its granting to 31 March 2025.

The authorized Employee is entitled and authorized to act on behalf of the Company independently in the above-described extent and for the above-specified period of time.

This Authorization is drafted in Czech and English language. In case of discrepancies between the Czech and the English version the Czech version shall prevail.

In Prague on 14-02-2024

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 020371/262/2024.

Já, níže podepsaný Mgr. Michal Sečány, advokát se sídlem v Praze 4, Na strži 2102/61a, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 18153, prohlašuji, že

[redacted]
[redacted] jehož totožnost byla prokázána z občanského průkazu č. [redacted]
[redacted] vydaného Úřadem městské části Praha 13, 28.8.2017

tuto listinu, přede mnou vlastnoručně ve 2 vyhotoveních podepsal.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze, dne 14.2.2024

[redacted]
Mgr. Michal Sečány
advokát
v. r.

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 020371/263/2024.

Já, níže podepsaný Mgr. Michal Sečány, advokát se sídlem v Praze 4, Na strži 2102/61a, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 18153, prohlašuji, že

[redacted]
[redacted] jehož totožnost jsem zjistil z občanského průkazu č. [redacted]
vydaného – ÚMČ Praha 6, 11.5.2023

tuto listinu, přede mnou vlastnoručně ve 2 vyhotoveních podepsal.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze, dne 14.2.2024

[redacted]
Mgr. Michal Sečány
advokát
v. r.

Doložka z konverze dokumentu do elektronické podoby – na žádost

Dokument 163604232-312753-240315141034.pdf vznikl převedením listinného dokumentu do elektronického dokumentu pod pořadovým číslem 163604232-312753-240315141034. Vzniklý dokument obsahem odpovídá vstupnímu dokumentu. Počet stran dokumentu: 2

Vstup neobsahoval viditelný prvek, který nelze plně přenést na výstup.

Konverzi provedl subjekt: Česká pošta, s.p., IČ: 47114983

Pracoviště: Praha 515

Datum vyhotovení: 15.03.2024

Jméno a příjmení osoby, která konverzi provedla [REDACTED]

Poznámka:

Konverzí dokumentu se nepotvrzuje správnost a pravdivost údajů obsažených v dokumentu a jejich soulad s právními předpisy. Kontrolu doložky lze provést v centrální evidenci doložek na adrese <https://www.czechpoint.cz/overovacidolozky>.



163604232-312753-240315141034



11-30-2013 14:30:40